

宗旨：從事宣教學探討及反思，務求更新華人靈命及文化，導引生活及事奉，領人歸主及成長。

目的：讓華人信徒及同工，藉傳媒環刊交流互勉。

本期主題：《多元文化處境與宣教事工》

編者的話：

- 本期承蒙鍾偉強博士及鍾吳美玲博士，大力支持，並就主題「多元文化處境與宣教事工」，撰寫專文，俾能如期出版，謹此致謝！
- 世界知名的宣教學專家溫特博士(Dr. Ralph Winter)，剛去世不久，本期《環球華人宣教學期刊》英文版，以特刊形式哀悼致敬，謹此告知讀者！

敬請注意：

- 自去年十月已增設越文版，請代推介。

## 編輯事工



### 編輯

溫以諾

西方神學研究院



### 編輯委員

莫陳詠恩博士

中國神學研究院



### 編輯委員

朱昌鈞博士

中華福音使命團



### 編輯委員

龍維耐醫生

同路坊協調主任



### 執行編輯

溫以壯博士

美國中信海外差傳部部長



### 顧問團

鄭果牧師

國際「華傳」董事會主席



### 顧問團

唐崇懷院長

國際神學研究院



### 顧問團

郭鴻標博士  
香港建道神學院



### 顧問團

周永健博士  
中國神學研究院



### 顧問團

楊懷恩院長  
澳門聖經學院



### 顧問團

王永信牧師  
大使命中心



### 顧問團

陳金獅院長  
馬來西亞聖經神學院



### 顧問團

溫永生博士  
台灣客家宣教神學院

## 聯絡我們

電郵地址：[editor@GlobalMissiology.net](mailto:editor@GlobalMissiology.net)

編輯：溫以諾 (西方神學研究院)

地址：5511 S.E. Hawthorne Boulevard, Portland, OR 97215, USA

電話：503-517-1804 或 800-547-4546

傳真：503-517-1889

如您發現網頁鏈接有誤，請來信通知我們，謝謝指教！

電郵地址：[webmaster@GlobalMissiology.net](mailto:webmaster@GlobalMissiology.net)

把本站推薦給你的朋友：

發送

(以上的功能需在設有outlook express的平台上才能生效。)

## 寫作原則

一、字數及大致頁數

二、除非特別注明，版權屬於「環刊」。

三、中文使用下列標點符號：

■ ， 、 。 : ; ? ! ..... () 「 」 『 』 /

■ 連接號—

例：路加福音 — 使徒行傳；半型的連接號用於阿拉伯數字的連接  
例：1985-1987 年、路三 1-5

■ 破折號 —

■ 間隔號·

如：約翰·威克理夫、《三國志·蜀志·諸葛亮傳》

■ ( )

■ 用在引句內另外加插非原文的資料。如：「他們(東方的博士)去後，有主的使者向約瑟夢中顯

現……」(太二 13)

- 當要在括弧內加括弧。如：愛任紐 (Irenaeus)
- 《》中文書名、譯本名稱
- 〈〉文章名稱
- {} 英文書名及斜體字用 {}，以作識別，方便排版。

四、採用「神」or「上帝」。除引用經文以外，以「祂」作為第三身代詞。

五、人名或地名的翻譯：

- 第一次出現時，要中英文並列，如：[威克理夫](Wycliff)；再提及時不需再寫英文。地名的翻譯原則也是如此。
- 人名只譯姓氏，並將英文全名括於後面，如 Dietrich Bonhoeffer，譯作：潘霍華(Dietrich Bonhoeffer)。
- 名字出現於括號內，無須翻譯，如此即可：(參 J. H. Moulton, {Grammar})。

六、聖經書卷章節的寫法

- 書卷全寫名稱的數字，用一、二、三等，如：約翰一書、約翰二書。書卷簡稱的數字，如：約壹36、約貳12。
- 章節的寫法：

縮寫原則	例子：內文／縮寫
章用中文數字，節用阿拉伯數字	約翰福音三章 16 節至四章 5 節 (約三 16—四 5)
同章數節相連	創世記三章 12 至 18 節 (創三 12-18)
不同節，用頓號分隔	出埃及記三章 7、11、21 節 (出三 7、11、21)
不同章，用逗號分隔	出埃及記一章 3 節、四章 6 節和八章 10 節 (出一 3，四 6)
不同書卷，用分號分隔	創世記一章 3 節及出埃及記二章 5 節 (創一 3；出二 5)
章數寫法用十、二十、...一〇一等，不用廿、卅等字	詩篇一百零一篇 5 節 (詩一〇一 5)

七、時間的寫法

- 世紀、年代、年份、月、日，用阿拉伯數字。  
如：20 世紀、90 年代、1998 年 8 月 8 日
- 星期、帝王年份、千年期 (millennium)，用中文數字。  
如：星期一、凱撒提庇留十五年、公元前四千年期

八、年代的寫法

英文	寫法
7TH Century B.C.	公元前 7 世紀 (公元前 7 世紀)
728-721B.C.	公元前 728 至 721 年 (公元前 728-721 年)
4B.C.-A.D.30	公元前 4 年至公元 30 年 (公元前 4—公元 30 年)
4th millennium B.C.	公元前四千年期

- 公元的年份，兩位數字以下，加上「公元」；三位數字及以上，則不用。公元前 的年份，一律加上「公元前」。如：公元 2 年、公元 25 年、325 年 公元前 2 年、公元前 1024 年
- 相連的年份：

英文	寫法
----	----

1997-8 1997 至 1998 年 (1997-1998 年)

A.D.128-30 128 至 130 年 (128-130 年)

## 九、數量的寫法

原則	例子
約數，用阿拉伯數字。	約 40 歲、50 多個
鄰近兩個數字並列使用，表示概數，則用中文數字。	三、四月，七、八年
個位數字、成語和慣用語，用中文數字。	一個人、一目十行、一般來說
二至四位的數字，用阿拉伯數字。	21 人、1000 個
萬以上的數字，單位用中文。	80 萬、1 萬 7 千

十、英語以外的外文 (如希伯來文、希臘文) 只要照錄便可。

## 十一、英文書目及註釋

- 書目內的英文作者名、書名、出版地、出版社等資料照錄便可。  
如：Lesslie Newbigin. {The Gospel in a Pluralist Society}. Grand Rapid: Eerdmans, 1989.
- 註釋的英文作者名、書名等資料不用翻譯。  
如：過去很多人指出希臘人和希伯來人的世界觀是全然相反的，但如今大多數學者同意，這些差異是被誇大了。參 David J. Bosch, "The Missionary Paradigm of the Eastern Church," in {Transforming Mission} (Maryknoll, New York: Orbis Books, 1999) 195。
- 若該標點前或後的文字或符號是全型，則用全型的標點，否則用半型的標點。
- 該註解或書目當中若夾雜有中文，最後一句的句號，用全型。  
如：Tucher, {From Jerusalem to Irian Jaya}, 200.  
有關這點，參 Tucker, { From Jerusalem to Irian Jaya }, 200。

## 十二、中文書目及註釋

- 中文書目  
如：莊祖鯤：《宣教歷史》。美國：基督使者協會，2004。  
如：鄭順佳：〈單而不獨——對單身與性的神學和倫理反省〉。  
如：《中國神學研究院期刊》，第 36 期 (2004 年)，頁 47-81。
- 中文註釋  
如：朱景謙之：《中國景教》(北京：人民出版社，1998)，頁 21。